



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 13 décembre 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 13. Dezember 2012

1. **Première lecture**

Décret modifiant la loi d'application du code pénal suisse

Erste Lesung

Dekret zur Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Strafgesetzbuch

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 104 voix contre 10 et 0 abstention. Il renonce par 109 Oui contre 0 Non et 8 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Dekret in einziger Lesung mit 104 gegen 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 109 Ja gegen 0 Nein bei 8 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

2. **Lecture**

Décision concernant l'initiative populaire cantonale «pour un salaire minimum légal»

Lesung

Beschluss betreffend die kantonale Volksinitiative «Für einen gesetzlichen Mindestlohn»

Le Grand Conseil refuse cette initiative par 98 Oui contre 23 Non et 0 abstention.

[Der Grosse Rat lehnt diese Initiative mit 98 Ja zu 23 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

3. **Projet de budget 2013**

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Entwurf des Voranschlags 2013

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

Le Grand Conseil accepte la modification suivante du budget (avec incidences financières):

- 4 emplois plein temps supplémentaires pour les établissements pénitentiaires (+ Fr. 400'000.-) par 62 contre 55 voix et 3 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags \(mit finanziellen Auswirkungen\) an:](#)

- 4 zusätzliche Vollzeitstellen bei den Strafanstalten (+ Fr. 400'000.-) mit 62 gegen 55 Stimmen und 3 Enthaltungen.

4. **Première lecture**

Décret urgent sur le blocage-financement des vins du Valais

Erste Lesung

Dringliches Dekret über die Blockierung-Finanzierung im Walliser Weinbau

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 101 voix contre 1 et 3 abstentions. Il renonce par 102 Oui contre 0 Non et 0 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Dekret in einziger Lesung mit 101 gegen 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen an. Mit 102 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

5. **Première lecture**

Loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs

Erste Lesung

Gesetz über die Beschäftigung und die Massnahmen zugunsten von Arbeitslosen

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 114 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 108 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 114 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 108 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

6. **Projet de budget 2013**

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwurf des Voranschlags 2013

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

Traitement: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Behandlung: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

7. Postulat du député Willy **GIROUD**, PLR, concernant les services de l'Etat, consommons valaisan! (15.06.2011) (4.132)

Postulat von Grossrat Willy **GIROUD**, PLR, betreffend: Der Staat Wallis soll Walliser Produkte konsumieren! (15.06.2011) (4.132)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.